


文化服裝講座

5

男裝編


文化服裝學院  編
文化女子大學

私立實踐家政經濟專科學校
服裝設計科 譯

文化服裝講座

5

男裝編

文化服裝學院 
文化女子大學

私立實踐家政經濟專科學校
服裝設計科 譯

女性學與女性研究

第一輯 女性學與女性研究 第二輯 婦女學與婦女研究 第三輯 婦女學與婦女研究

(II) 婦女學與婦女研究

1. 婦女學與婦女研究之概念與意義
2. 婦女學與婦女研究之發展與現況
3. 婦女學與婦女研究之理論與方法
4. 婦女學與婦女研究之實踐與應用

(I) 婦女學與婦女研究

1. 婦女學與婦女研究之概念與意義
2. 婦女學與婦女研究之發展與現況
3. 婦女學與婦女研究之理論與方法
4. 婦女學與婦女研究之實踐與應用

文化服裝講座 5 男裝編



文化服裝學院 編
文化女子大學

私立實踐家政經濟專科學校服裝設計科施素筠 譯

中華民國六十八年十月十日初版發行

中華民國七十六年二月十日六版發行

發行者 林澄枝

發行所 私立實踐家政經濟專科學校服裝設計科

總經銷 大陸書店

台北市衡陽路七十九號

電話 3113914·3310723

郵政劃撥戶 1548號

印刷所 大陸書店印刷廠

登記證 行政院新聞局局版台業字第0918號

版權所有·翻印必究

祝賀中文版的文化服裝講座出刊

本人首先向林先生(成子),施先生以及其他諸位老師的努力,表示衷心的敬意。

本書の原版,即文化服裝講座的日文版於一九五〇年創刊,經過數次的修訂再版,目前已銷售三百萬部以上,仍可作為學習縫紉的源典,廣泛地被使用。

雖然,服裝的流行是因應時代,常有變化而不斷創造出新時代的需要。為了配合各種社會情事,而必須使它具體化時,最重要的,還是要把縫紉基礎的知識與技術學好。

因此,本書正可做為您學習服裝製作的良師益友,希望您會愛讀,特此推介。

文化服裝學院副學院長

小池千枝

1979.9

中文版・文化服裝講座の御刊行、おめでとうございます

長い間、翻訳、発行に従事された、林先生施先生ほか諸先生方の御努力に衷心より敬服の意を表します。

本書の原本である、日本語版・文化服裝講座は、1950年に刊行されてから数次の改訂を経て現在までに三百万部以上発行され今なお洋裁勉強の原典として広く使用されています。

言うまでもなく服装の流行は、時代に對應して常に移り変り、新しい時代のファッションを創造してゆくものです、それぞれの社会事情に応じて具象化してゆくためには、何よりもまず、洋裁の基礎的な知識技術が確実に習得されていなければなりません。本書はそのための良き師、良き友であり、座右の書として愛読されることを、お薦めいたします。

文化服装学院副学院長

小池千枝

1979.9

燕尾服 morning coat (晨禮服)

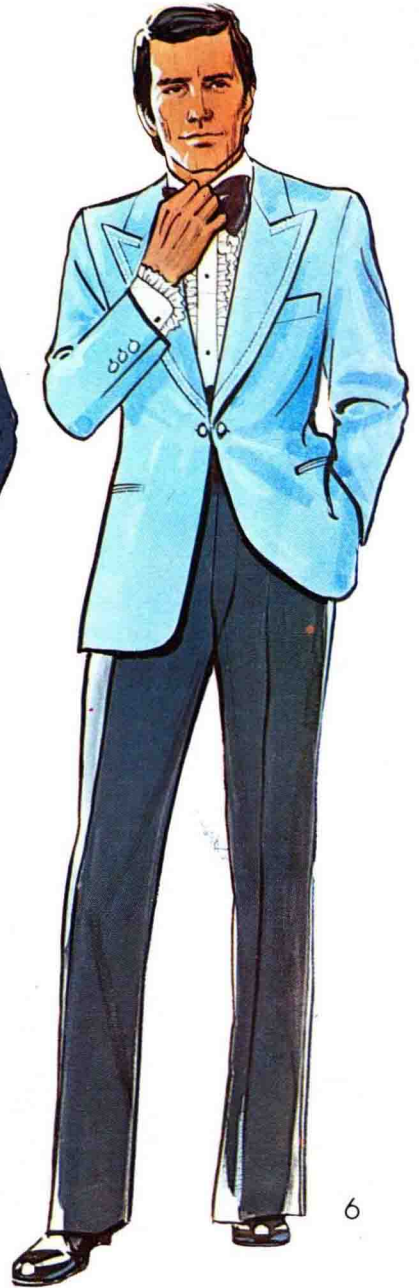
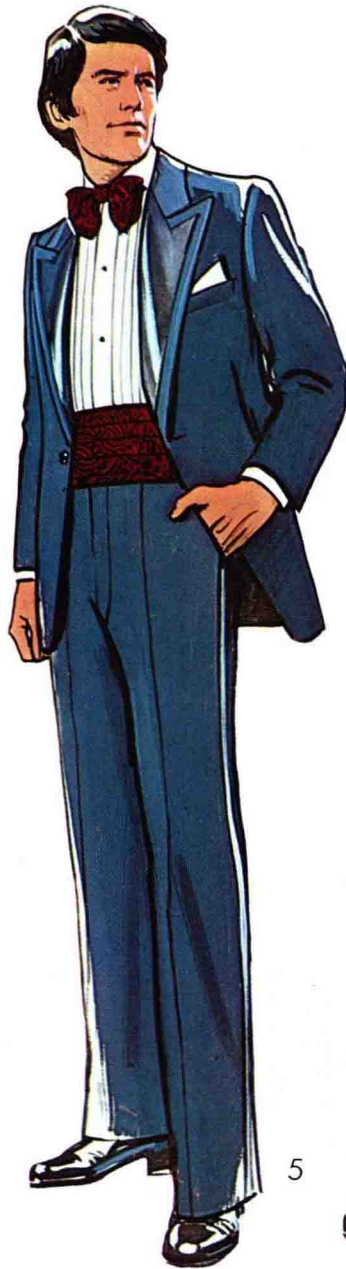


1, 2 燕尾服是作為夜間之正式禮服，在正式的重ception (招待會)、觀劇、結婚宴會等時穿用的，唯近年來在歐美是較少穿用，除非是很講究排場的party (社交會場、派對) 或晚餐會，否則就已逐漸以tuxedo (男子夜會用半正式禮裝) 代替看。這是在lapel (翻領) 蓋看領絹(facing silk)，前面如像jak (背心) cut (剪) 成短短的西裝飾六個鈕釦，後面垂着長長的tail (燕尾) 的格調很高的服裝。上下均用黑色或深藍色 (深藏青) (深藍色) 製作，背心、領帶、襯衫用白色，褲子的褲腳是single (單的，沒有反摺) 的，側章要裝飾兩條。

3 morning coat (晨禮服) 是作為白天的正式禮服而成年、結婚、喪葬、祭祀的儀式時廣範圍穿用的，唯禮服是一年一年的變得簡單樸素，在一般的結婚宴會是僅有新郎、媒人、上了年紀的主婚人、主賓，在穿用這晨禮服的程度了。這是黑色的上衣與條紋褲子之組合，領帶是黑白的條紋或銀灰色 (silver gray。喪葬時是黑色)，都是用打結而垂下來的，唯使用禮服用之Ascot tie (阿司濶帶寬領帶) 也可以吧！

tuxedo (男子夜會用半正式禮服)

fancy tuxedo (變型半正式禮服)

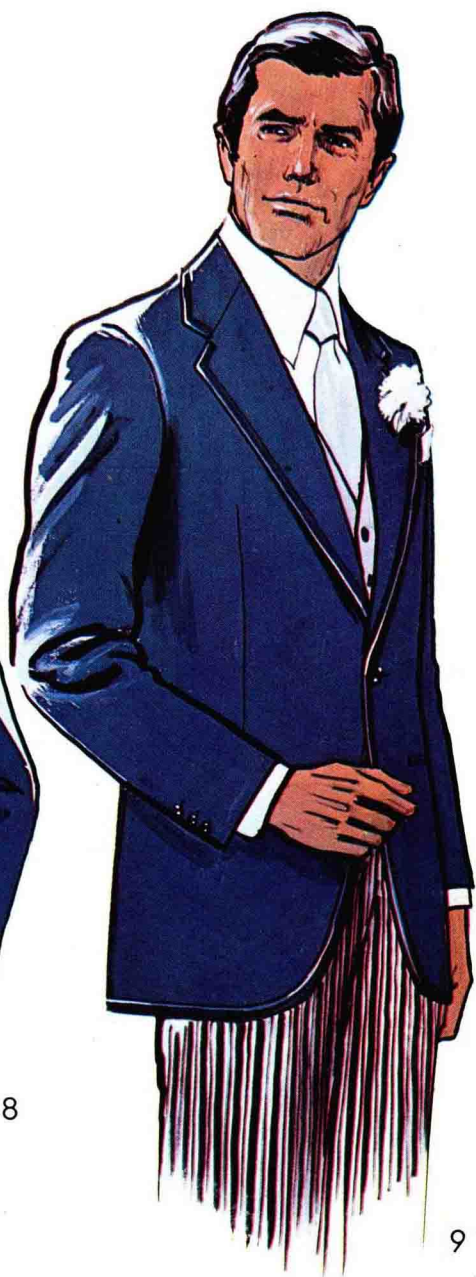
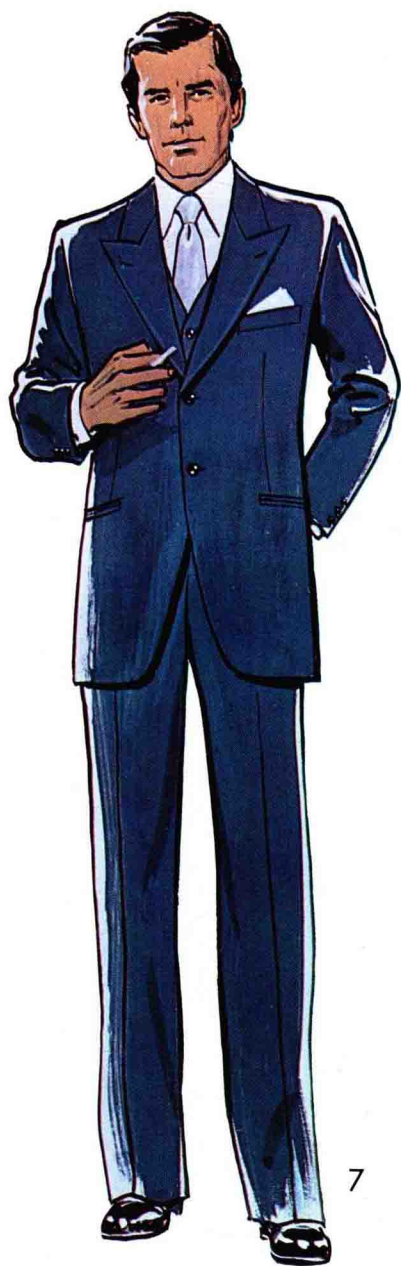


4, 5 tuxedo (男子夜會用半正式禮服) 是夜間的半正式禮服。tuxedo 這名稱的由來是，曾經在美國的 Tuxed park 的社交俱樂部，以黑色的 dinner jacket (正餐用夾克) 為制服而來的。在英國是稱為dinner jacket，作為夜晚的社交服裝而穿用範圍很廣的。衣料是黑色或藏青，夏天使用白色的 wool (毛織物) 或麻。領子是shawl collar (絲瓜領) 或peaked lapel (劍領)，夏天用的除外，是要蓋領絹(facing silk)的。褲子是褲腳作成 single (單的，不反摺) 而裝飾 1 條側章。不

使用背心，束絲綢的cummerbund (裝飾腰帶)，結與裝飾腰帶相同衣料的蝴蝶領結。襯衫是穿用白麻布的僅有胸襜的，或再加了frill (縐褶) 的襯衫。

6 fancy tuxedo (變化型夜會用半正式禮服) 是年輕人的 party (宴會派對) 用，或作為藝能人員的舞台服裝而使用顏色不同的衣料，要製作成華麗之感的，所以沒有叫做禮服的觀念而可以輕鬆穿用的。

black suit(黑色套裝) directors suit(董事套裝) (白天用準禮服)

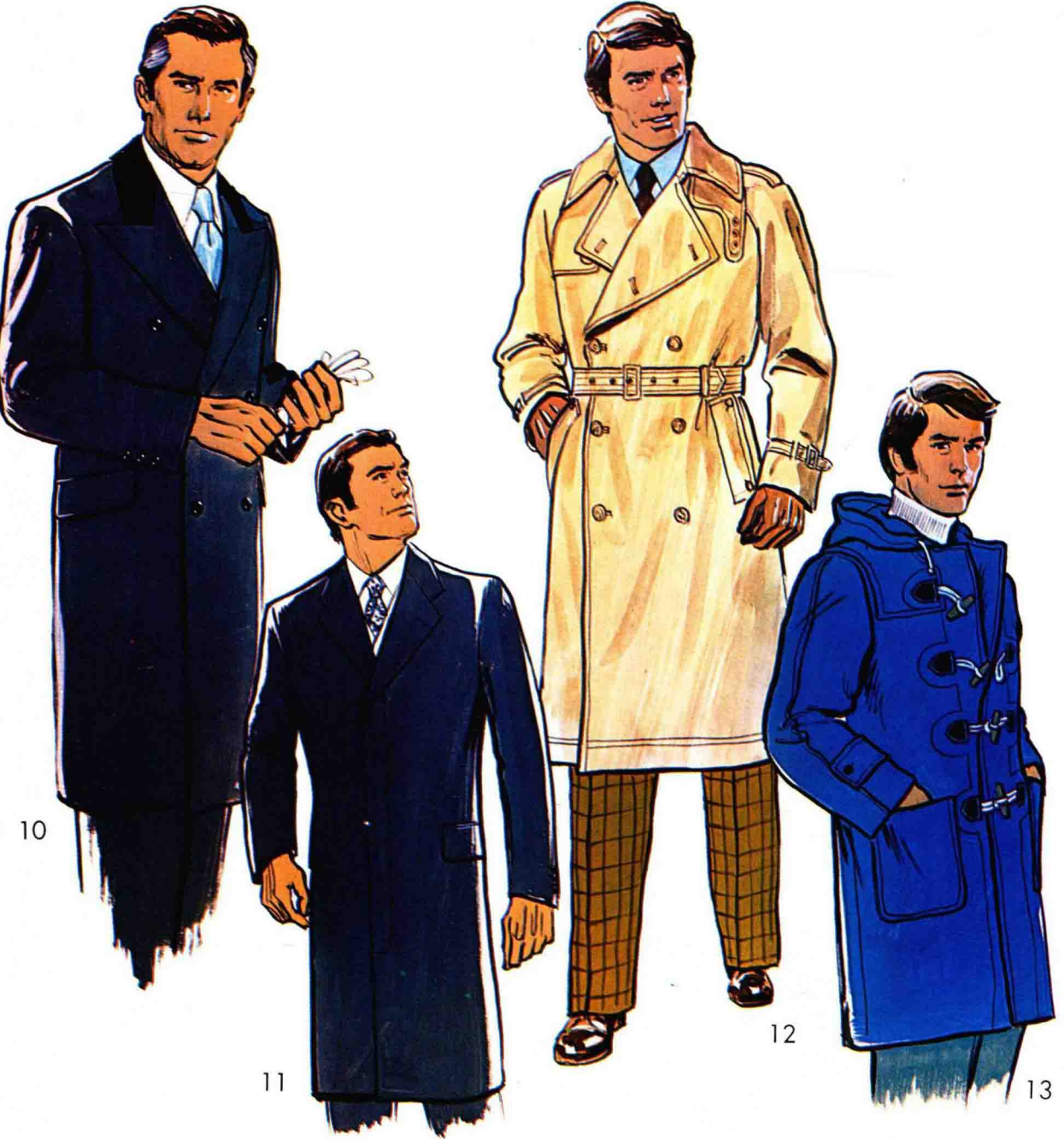


7, 8 作為semiformal wear (半正式禮服)而在年輕的世代最受歡迎的,就是這black suit。作為最近的新的感覺的社交服裝,代替morning coat(晨禮服)或tuxedo(夜會用半正式禮服)而在結婚典禮或party(派對),或告別式等,不問晝夜,廣範圍的穿着着。衣料是黑色的doeskin(牝鹿之意,紡毛織物之一種。緞子織或綾織的,有光澤而柔軟的高級衣料。多士錦)、cashmere(使用印度的Cashmere地方產的羊毛所織的衣料。開士米)、tuxedo cloth(塔克希多衣料)、worsted(梳毛線毛織物)等,單排釦(single)或雙排釦(dou-

ble)之上衣與同布的褲子之三件一套,或上下套裝,要稍微dressy(優雅豪華)的製作。褲子是作成single(單的,不反摺的)褲腳較好,而其他的附屬品是要依準morning coat(晨禮服)。

9 directors suit(董事西裝)是morning coat(晨禮服)之代用而作為白天之半正式禮服穿用,黑色的single(單排釦)或double(雙排釦)之上衣與條紋褲子之組合,背心是與上衣同布,或用gray(灰色)也可以,襯衫要穿用白色襯衫。附屬品要依準morning coat(晨禮服)。

coat (外套)



10, 11 契司達外套chesterfield (有黑色絲絨領子的英國紳士風味的外套) 是將waist (腰圍) 作細 (有腰身) 的tight (緊身窄) 型的外套, 原來是以 single (單排釦) 為原則的, 但也有double (雙排釦) 的。單排釦(single) 時要作成比翼製作 (前襟開口作成雙層, 釦釦不顯現於表面)。據說這是在18世紀時, 英國的Chesterfield伯爵所穿用的外套而來的名稱。使用黑色、藍色、灰色的melton (厚的紡毛織物。起自英國的地名melton 的名稱。梅爾東) 衣料、禮服用的時候是, 要在上領蓋上絲絨或領緞(facing silk)。

12 塹壕外套 trench coat (束腰帶 [belt] rain coat [雨

衣]。世界大戰時, 聯合軍在trench [塹壕] 中所穿用而來的) 是 double (雙排釦) 而束同布的 belt (腰帶) 的嚴緊的型的外套。有肩章, 在胸上與背上有遮蓋布, 使用棉加畢丁gabardine (細密的綾織棉織物) 等製作的。

13 達夫路外套duffel coat (衣長短的大衣) 是適合年輕人的sporty (輕快) 的外套, 可享受casual (輕鬆) 的穿法。外套的原型是多有各國的民俗服裝的要素的形狀, 這件外套也是從Norway (諾威) 的漁夫的工作衣變化來的, 有hood (頭巾、帽子), 雙排釦(double) 的前襟用浮子形的釦釦扣看的是其特徵。

西裝，背心



14 這是基本型的三件一套的西裝。這樣組合背心的 style (式樣) 是有風格的, 所以在任何時代都受人們之歡迎與愛用。最近, 也許是因為不僅只是本來的三件一套之組合, 而是組合用別布製作的替換背心, 做新的感覺的穿法的原故吧, 不但是年紀大的人, 而在年輕人們之間也增多了愛穿用這西裝的人們。

15 背心, 通常是使用與西裝或褲子同布製作的, 唯如此使用單色無花, 或格子、條紋等花紋布製作的背心是稱為

fancyvest (變化背心), 作為離開工作時的 rough (粗削) 的服裝穿用。

16, 17 與 single (單排釦) 的西裝相對, 將前襟深深重疊的就是 double (雙排釦) 的, 而以六個釦釦為主流。領子要作成 peaked lapel (劍領)。如果作成 patched pocket (貼口袋), 或車縫 stitch (裝飾縫), 即可成為適合年輕人的 casual (輕鬆) 的 jacket (夾克)。

casual jacket (便裝夾克)



18 casual jacket (便裝夾克) 是 design (設計), 衣料均可配合自己的愛好而自由選擇, 可以運用自由的。這是使用 tweed (蘇格蘭織花呢) 系的衣料而發揮 stitch (裝飾縫), 在領子與口袋加以變化的三件一套的 casual suit (便裝套裝)。

19 jacket (夾克) 與替換褲 (不同顏色的褲子) 相組合的 sporty (輕快) 之感的服裝。上下作不同的布的時候是配合將成爲 point (重點), 所以希望能注意選擇。或組合 sports shirt (運動用襯衫) 以替代襯衫與領帶也可以的吧!

20 沒有領子的 casual jacket (便裝夾克) 是, 組合 sports-shirt (運動用襯衫) 或 sweater (毛線上衣) 等, 可作爲外出衣、室內衣而輕鬆穿用的 jacket (夾克)。

21 這是 safari look (非洲探險隊款式) 的 shirts jacket (襯衫夾克)。其以口袋、yoke (軛布) 剪接、stitch (裝飾縫) 加了 accent (強調) 的, 富有機能性的 sporty (輕快) 的設計, 就是在年輕人之間總是受歡迎的原因。

jumper (簡易上衣), jump suit (跳躍套裝), golf wear (高爾夫) 服裝, 休養衣



22 前襟作成開fastener (拉鍊) 而加了belt (腰帶) 的jumper (工作用簡易上衣), 有開拉鍊的口袋。本來是工作衣, 唯依其設計或衣料之選擇方法而可作 sports wear (運動服裝)、leisure ware (便裝), 家常衣等, 可以廣範圍穿用的。

23 是shawl collar (絲瓜領) 的基本形的dressing gown (室內衣), 要在家庭休憩時穿用的。

24 是open collar (開領) 的pajamas (睡衣褲)。希望能用一條皮膚的觸感良好而耐洗的衣料製作。

25 jump suit (跳躍套裝)。因其任你怎麼樣跳躍, 也不會掉

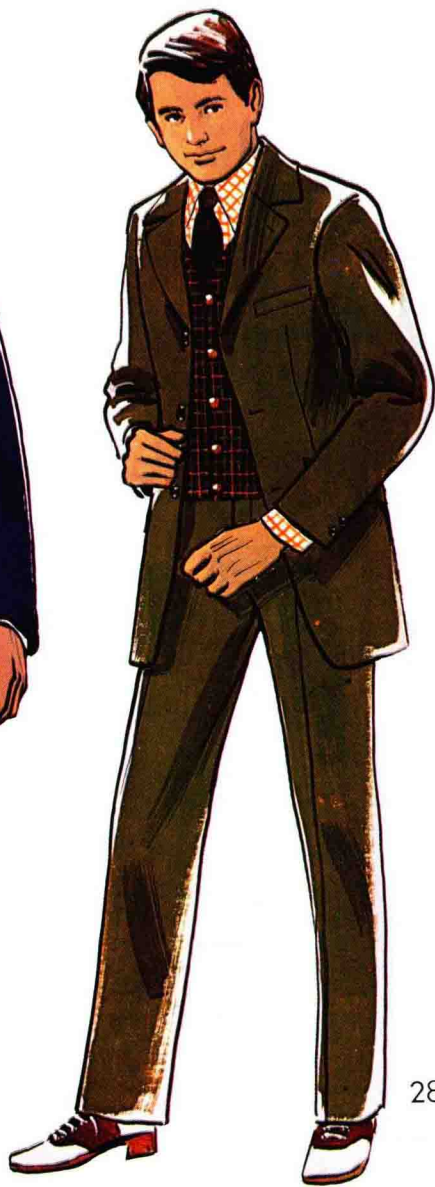
落下來, 而來的名稱是上下相連的 suit (套裝) 之謂, 本來是作為工作衣或 racer (賽跑選手) 的服裝而自機能性之面穿用的, 唯最近是因其材料也變得豐富了, 所以年輕的人把其當做家常衣穿用。

26 作為golf wear (高爾夫服裝) 是很普通的polo shirt (波羅襯衫) 與golf jupon (高爾夫褲) 之組合。襯衫、褲子, 都要考慮機能性而選擇。色彩、花樣、design (設計) 都很豐富的, 所以希望能仔細的選擇配合而穿用。

少年服



27



28



29

27 學生服是最近不大穿用了，唯在這裏所提出來的立領型之學生服是現在最多穿着着的。鈕釦要使用該校的校章。此外有 stand-fall collar (二重領) 的學生服，以及在後衣身加了 panel line (派內爾線) 的形狀也有。材料是多使用 serge (使用梳毛線織成綾織的衣料。嘩機) gabardine (加畢丁)、cashmere (開士米) 等。

28 single 單排扣三個鈕釦的西裝，組合了替換背心(使用不同的布製作的背心) 的三件一套裝。如果用 tweed (蘇格蘭織

呢) 等 rough (粗糙) 之感的衣料製作，即配合替換背心之效果而成爲少年風味的活潑的服裝。倘能製作一套，即可廣範圍的穿用而方便。希望能做成漂亮的感覺時，即在領口裝飾 ribbon (緞帶) 或蝴蝶結爲宜。

29 這是立領 (stand collar) 而將 waist (腰圍) 作成腰帶 (belt) 製作的 jumper suit (簡易上衣套裝)。使用富於伸縮性的材料，將袖子作成 raglan sleeve (包肩袖) 等，宜十分考慮機能性而作成好穿的设计爲要。

序

文化服裝講座自從1948年秋發刊以來，屢經改訂及再發行而作為服裝界有權威的指導書，為我國服裝文化之進步作了很大的貢獻。自從日本採取了洋裝，至今已經過了一百多年，尤其二次世界大戰之後，達成了科學技術之驚異的發達與高度的經濟發展，隨其而見到生活方式之甚大變化，迎接了所謂多樣化的時代。加之與諸外國之交流也日益繁盛，我國的服裝界也發展到可與其先進諸國相比而能充分競爭優位性之程度了。惟世界情勢不斷的變遷，什麼時候會面對怎樣的事態是不可預測的，但只要人類的生存，是不能與衣服分開的。我們要用心學得面對任何時代都可以隨即應用的衣服製作，這是很重要的，服裝的學習方法也希望是隨時能對應所面臨的現代生活，而在此為文化服裝講座製作了嶄新的裝訂。

婦女服編是將服裝構成之基礎以至着裝作了段階之考慮，使其能應用發展而整理成3編。第I編是將基礎理論與技術為初學者講解；第II編是作為其發展，而以套裝(suit)、上下裝(two-piece-dress)、外套(coat)為中心，從材料發展到縫製；在第III編則是加以在第I、II編所習得的基礎，而講述與日常生活很有關連的禮服和社交服，又自人間工學之面，要求穿的舒適與對於工作之合理性的工作衣(working wear)，並講述了特殊的衣服以及其材料之使用方法。又對於立體裁剪之瞭解，更為將邁進於服飾產業界的人們，也解說了尺寸之擴大與縮小(grading)的方法。

兒童服編是考慮了兒童的體位之發展，在曾有懸案的原型加上了一部修正，使其有適合年齡之合理性。

在男子服編是，為使各位能脫離男子服是難解的從來的既成觀念，修正了原型之一部分，以圖解為中心平易的整理了。

編織物編是將，逐漸在衣生活上佔據很大的份量而來的編織物，作理論的解明而謀求內容之充實，再加上有關工業化所進步的針織(knit)製品之知識。

手藝編是以基礎技術為主體而列舉了多數之作例，使其應用發展，並加上設計(design)上之基本知識，以期能使創作者意欲旺盛。

設計(design)編是，為能正確的理解設計之本質的基礎的諸問題，使其能明確而做了為了產生創造的實踐上之構成。

上述簡單的說明了各編之內容。我們誠懇的希望這套全講座能作為學習服裝技術之指導書而有益於各位的生活。

在此發刊本講座之時，謹向文化服裝學院名譽教授、暨文化女子大學教授原田茂先生，深致作為監修者而賜予協力與助言之謝忱。又謹向為本書之企畫和執筆致力的文化服裝學院及文化女子大學的諸位先生暨文化出版局的各位先生也由衷深致感謝。

1977 春

文化服裝學院長
文化女子大學長

大沼 淳

序

日本文化服裝學院有六十年的歷史，真說得上是門牆桃李遍布日本國內，在日本服裝界實居於領導的地位。以學術研究見諸實用，是「學以致用」的典型，故所編印的文化服裝講座銷數之大，至為驚人。因為它是多年研究的結晶，而且不斷以實際使用的經驗加以修正，對於初學者，從業者都是一部好的課本和參考用書。

本校服裝設計科有鑒及此，經商得日本文化女子大學理事長大沼淳先生同意，將文化服裝學院所編印之文化服裝講座選譯發行，以供本校學生及服裝界研習參考。日本文化女子大學與本校結姊妹校，具見兩校精誠合作，今後將益臻密切，為兩國文化交流，做一些切實的工作。

這是一項好的開始，籌備經年，欣見實現，爰為之序，以為介紹。

林 澄 枝

民國六十八年九月于

實踐家政經濟專科學校

序

民國六十七年夏，本科老師施素筠女士譯畢「文化服裝講座」一至三冊時，曾就中文版版權和擬採用該書彩色圖版底片一事，報請本校前任校長謝孟雄先生，函商姊妹校理事長大沼淳先生，承允協助該書中文版之出版印行。本科能有此部完整的縫紉課程參考書，大沼理事長與謝校長之鼓勵與支持，實在功不可沒。又，譯者施素筠老師，在一年中譯畢婦女服、童裝、男裝計五冊，再一年整理付梓，並且即將出版。其對教學研究的努力和熱忱，實令人佩服，均在此致以由衷的謝意！。

近年來，本科的教育目標，著重於成衣工業的發展，而，基礎的縫製理論和技術，更是成衣製造上不可或缺的一環。本書將原文的「文化服裝講座」，作忠實的譯述，頗能保持原書的面貌，俾讀者由淺入深，循序地以窺成衣製作的堂奧。

深信本書對於國內的服裝業界，無論教學、生產，甚或獨自修習，皆會有所助益。

實踐家政經濟專科學校
服裝設計科主任
林成子

譯 序

「文化服裝講座」，是日本文化服裝學院，與文化女子大學合編的具有權威性的服裝教學專用書。該校歷史近六十年，全國的連鎖校三百多所，是日本最具規模，且對服裝界貢獻最大的學校。該校所編的教材，皆屬創新，並定期修訂，日本的國定課本亦多採用，可知其普遍與可靠性。

實踐家政經濟專科學校，是日本文化女子大學的姊妹校。民國六十一年，文化女子大學即曾將此「文化服裝講座」中文版之出版權授予本校。本校服裝設計科自從設立以來，一向採用「文化式」教學迄今，至六十六年本科科務會議才決議翻譯此書。相信中文版的「文化服裝講座」，對於國內服裝界的教學及技術部門，無論就理論或操作上都有幫助。

原編計有八冊，譯畢五冊，其內容大綱如下：

第一冊 婦女服1——初學者之基礎理論與技術指導。有襯衫、裙子、洋裝等。

第二冊 婦女服2——自服裝材料論及裁製技術。有套裝、上下裝、外套等。

第三冊 婦女裝3——上兩冊的基礎，加以日常生活與人體工學有關的禮服、社交服、工作服，和特殊質料、設計的處理等。並有立體裁剪和工業製衣紙型的型號放縮技術等。

第四冊 童裝——注重兒童體型發展，合理而又適合年齡的設計與製作。

第五冊 男裝——圖解為主地說明西裝做法。主要在於西裝套裝與常服的製作技術。

本書的翻譯工作，承蒙黃端英女士與蘇月梅講師大力的協助，陳富美校友的多次校對，衷心地感激，謹此誌謝。譯文中若有欠明晰之處，敬請讀者不吝指教。

實踐家政經濟專科學校

服裝設計科

施素筠 識

六十八年八月

文化服裝講座 《全五冊》

(日本)文化服裝學院·文化女子大學編 每冊定價 200 元

1 婦人服編 (I)

彩色 16 頁
本文 234 頁

本冊內容是以襯衫、裙子、洋裝為主而編著的。是學習衣服構成理論和技術基礎，為初學者之指南。插圖、製圖之多與詳細的說明可以說是斯界之最。加上以照片說明技術的技巧，使之更容易了解衣服構成。另外也有考慮到如何引發學習者興趣與研究意欲，使自由應用，能應用發展。

2 婦女服編 (II)

彩色 12 頁
本文 254 頁

在第二冊是為求再進一步的發展，以利用機會較多的套裝，上下裝，外套為主，配合背心，長褲。以縫製為重點，更用科學化、技術化為題。為了求做得又快又好，使用紙襯（不織布）合理的縫製工程，再編成分析表，給有基礎的人能夠學習到更高一層的技術為目的而編製的。

3 婦女服編 (III)

彩色 16 頁
本文 262 頁

本冊以在 (I)，(II) 編所學的基礎為底，對於我們生活有密切關係的社交服、禮服、和人體工學應用的工作服、運動裝、休閒服，其他孕婦裝、嬰兒服，加上年年新開發的特殊質料的使用法都應用上去。且有以成衣教學為主要目標的立體裁剪，放大縮小之技法等豐富的內容，廣汎而有深度的知識、技能的學習為目的而編製的。

4 童裝編

彩色 8 頁
本文 246 頁

社會環境變化，對兒童體格方面有影響。近年對於這方面有顯著的發育成長效果。因此對長期擔心的童裝基本原型加以部份的修正，以建立適合年齡的合理性。這童裝編是以年齡、男童別收集了 120 餘種設計。在家庭工作單位也可以廣汎地可以做為參考。嬰兒、少年、少女服在這冊省略，嬰兒服在婦女服 (III) 少女服在婦女服 (I) 少年服在男裝編各有詳細的記載。

5 男裝編

彩色 8 頁
本文 266 頁

一般人認為男裝是比女裝難做而使人退縮不前。為了改變這種觀念，在本冊內是除西裝、長褲以外採用許多在家庭容易製作的日常服。盡量多加製圖及工程分析圖並附有詳細說明。縫製時只要按照順序就可以做。參考尺寸表是以成衣界上使用的尺寸表。這在於購買男裝時可供為參考。

註

(日本)文化服裝講座是文化服裝學院、文化女子大學所編的，是够水準而且新穎的課本。日本國定縫紉教科書採用的是文化式，由這一點也就能夠了解文化服裝講座之可靠性。

這一套講座是由文化女子大學授權給私立實踐家政經濟專科學校服裝設計科發行中文版的。